

CAPACIDAD DE PERCEPCIÓN DE LAS VOCALES DEL INGLÉS EN APRENDIENTES DEL INGLÉS COMO L2 CON ESPAÑOL COMO L1 EN CONTEXTO DE AULA

JOSÉ BUSTOS*

Universidad de Concepción – Chile

YASNA PEREIRA*

Universidad de Concepción - Chile

RESUMEN: La investigación en el ámbito de la percepción de sonidos de una segunda lengua (L2) ha establecido que el percibir sonidos en una L2 resulta difícil para los aprendientes, ya que los inventarios de fonemas difieren entre una lengua y otra (Akahane-Yamada, Tohkura, Bradlow & Pisoni, 2006). El presente estudio tiene como objetivo medir la capacidad de percepción auditiva de 11 vocales del inglés (acento británico) en 64 estudiantes de un colegio en Chillán, Chile. Se usaron dos pruebas de percepción auditiva: una Prueba de Identificación y una de Discriminación. El estudio muestra que los sujetos obtuvieron resultados deficientes en ambas pruebas, lo que podría sugerir que las categorías fonémicas de las vocales del inglés son aún débiles o inexistentes en este grupo de sujetos. Además, se observa que los sujetos podrían hacer uso de sus categorías del español como lengua materna (L1) para percibir algunas vocales del inglés (Best & Tyler, 2007; Gibson & Gibson, 1995).

PALABRAS CLAVE: adquisición de una segunda lengua, percepción de sonidos, categorías fonémicas, vocales del inglés, identificación-discriminación.

ENGLISH VOWEL PERCEPTION IN L2 LEARNERS WITH SPANISH AS L1

ABSTRACT: Research in the field of perception of second-language sounds (L2) has established that perceiving sounds in an L2 is difficult for learners, due to the phoneme inventory differences between one language and another (Akahane-Yamada, Tohkura, Bradlow & Pisoni, 2006). The objective of this study is to measure the auditory perception capacity of 11 English vowels (British accent) in 64 students from a school in Chillán, Chile. Two auditory perception tests were used: An Identification Test and a Discrimination Test. The study shows that the subjects

*Para correspondencia, dirigirse a: José Bustos (joseluchobts@gmail.com) y Yasna Pereira (yasnapereira@udec.cl)

obtained deficient results in both tests, which could suggest that the phonemic categories of the English vowels are still weak or non-existent in this group of subjects. In addition, it is observed that subjects could use their categories of Spanish as their mother tongue language (L1) to perceive some vowels of English (Best & Tyler, 2007; Gibson & Gibson, 1995).

KEYWORDS: Second Language Acquisition, sound perception, phonological categories, English vowels, identification-discrimination.

1. INTRODUCCIÓN

Para algunos hablantes, el percibir sonidos de una segunda lengua (L2) resulta complejo por distintos motivos. Por ejemplo, el inventario de fonemas puede diferir entre una lengua y otra (Akahane-Yamada, Tohkura, Bradlow & Pisoni, 1996). Hablantes del español como lengua materna (L1), perciben /i:/ e /ɪ/ del inglés como /i/ del español (Escudero & Boersma, 2004; Flege *et al.*, 1997; Iverson & Evans, 2007; Morrison, 2002). Esto se debe a que ciertos hablantes con inventarios pequeños de vocales, experimentan problemas para percibir vocales de una L2 con mayor número de sonidos como es el caso del inglés, ya que el tamaño de sus inventarios los limita a percibir nuevos sonidos de vocales de la L2 y otros aspectos inexistentes en su L1 (Iverson & Evans, 2009). La investigación de la percepción de sonidos de una L2 ha llamado la atención de distintos investigadores, lo cual los ha llevado a desarrollar diversos estudios que muestran evidencia de los problemas que se producen al percibir sonidos en hablantes que estén en el proceso de adquisición de una L2 (Iverson & Evans, 2007; Cid, 2017; Flege 1995; Best, 1995; Best & Tyler 2007). Por ejemplo, Iverson y Evans (2007; 2009) midieron la capacidad para percibir las vocales del inglés en aprendientes con diferentes sistemas vocálicos de sus L1 (español, francés, alemán y noruego). Los resultados sugieren que un inventario más numeroso de vocales facilita la adquisición de nuevas vocales, en el caso las lenguas alemán (18 vocales) y noruego (18 vocales). Sin embargo, en el caso del español (5 vocales) y el francés (11 vocales) la capacidad de percepción se dificulta debido a su inventario más pequeño (español) o con distintas características como la nasalización de vocales (francés).

En virtud de estos antecedentes, aflora la necesidad de llevar a cabo investigaciones que permitan aportar con evidencia empírica que describa las problemáticas, con el propósito de obtener resultados que permitan ampliar el conocimiento existente en el campo de estudio de la percepción de los sonidos de la L2. Precisamente, aportar con información relevante sobre la capacidad de percibir las vocales del inglés como L2 que tienen aprendientes con español como L1 en el contexto del aula en Chile.

2. MARCO TEÓRICO

2.1. *Adquisición de segundas lenguas*

En el área de la adquisición de segundas lenguas (ASL), las distintas teorías sostienen, por un lado, la importancia que tiene la capacidad innata de los aprendientes para adquirir una L2, mientras que otras teorías destacan lo fundamental que es el contexto en el que se aprende la lengua meta, el cual le dará oportunidades al aprendiente para practicar y producir la L2 (Lightbrown & Spada, 2006).

En la misma línea del contexto donde se produce la adquisición, Lightbrown y Spada (2006) explican que existe diferencia entre cómo un aprendiente adquiere la L2 y un niño que adquiere su L1 y consideran la influencia del contexto en donde ocurre la adquisición de la L1 y la L2. Por un lado, los aprendientes de una L2 en el contexto del aula, como en Chile, están condicionados a recibir un tiempo limitado de exposición a un input en inglés, mientras que un niño en el contexto donde el español sea la lengua oficial, estará expuesto a su L1 por mucho tiempo durante su vida. Por ende, los aprendientes de una L2 en el contexto del aula están en menor contacto con la lengua meta (inglés) y esto constituye una desventaja.

2.2. *Modelos de percepción de sonidos de una L2*

Diferentes investigaciones han establecido que los aprendientes hacen uso de su inventario fonético de la L1 para percibir los sonidos de una L2. Los sonidos de una L2 pueden percibirse según sus similitudes con los sonidos de la L1. En este caso se habla de asimilación en el Modelo de Asimilación Perceptual (Best, 1995; Best & Tyler, 2007) o los sonidos de una L2 pueden percibirse en términos de distancia/cercanía con los sonidos de una L1 como lo propone el Modelo de Aprendizaje de Habla (Flege, 1995). En una propuesta alternativa, los sonidos de la L1 actúan como una barrera que impide la creación de nuevas categorías para percibir sonidos de una L2 (Iverson, Kuhl, Akahane-Yamada, Diesch, Kettermann & Siebert, 2003).

3. DISEÑO DEL ESTUDIO Y METODOLOGÍA

Esta investigación corresponde a un estudio descriptivo en el área de la Lingüística Aplicada, específicamente a la adquisición del sistema fonético-fonológico del inglés como Segunda Lengua (L2).

Se seleccionó un establecimiento educacional particular subvencionado de la región de Ñuble. La institución corresponde al Colegio Polivalente Padre Alberto Hurtado, perteneciente a la ciudad de Chillán. El grupo de sujetos de este estudio corresponde a estudiantes de segundo año de enseñanza media. La muestra quedó conformada por 64 jóvenes, con un rango de edad que fue desde los 15 a los 16 años de edad.

Se aplicaron dos pruebas para medir la capacidad de percepción auditiva de los sujetos; la primera consistió en una Prueba de Identificación de vocales del inglés, mientras que la segunda, a una Prueba de Discriminación de vocales del inglés.

El acento del inglés con el que se diseñaron los estímulos (audios) en ambas pruebas fue el acento británico, ya que los alumnos estaban expuestos a este acento en las actividades desarrolladas en las clases. Se seleccionaron once vocales excluyendo /ə/ debido a que las palabras usadas como estímulos llevan una vocal acentuada. Para presentar ambas pruebas se hizo uso de la aplicación *TP* instalada en computadores en un laboratorio de computación del colegio, herramienta usada para experimentos enfocados en la percepción auditiva.

3.1. Prueba de Identificación de Vocales

Para el diseño de esta prueba se utilizaron tres palabras (audios) por vocal monotonal del acento británico, con un total de 33 audios. La construcción de las palabras fue en base a la estructura C-V-C (consonante, vocal, consonante).

La Prueba de Identificación se presentó usando la aplicación *TP* en modalidad de *Identification test* en forma individual. Los sujetos dispusieron de 20 minutos para responder esta prueba. Para el desarrollo de la Prueba de Identificación de vocales del inglés, los sujetos debieron escuchar un estímulo cada vez y dar clic sobre la imagen que identificaran como la correcta que representara al estímulo escuchado. Los estímulos fueron presentados en forma aleatoria. Algunos autores plantean que este tipo de tarea resulta ser más fácil que la de discriminación, ya que los sujetos pueden hacer uso de su conocimiento léxico para desarrollar la tarea de identificación (Flege, 2003; Højen & Flege, 2006). En este tipo de prueba los sujetos no recibieron retroalimentación inmediata de sus respuestas y solo tuvieron la oportunidad de escuchar el estímulo una vez. Las respuestas de cada sujeto se almacenaron con un código de sujeto en un archivo Excel proporcionado por la misma aplicación *TP*.

3.2. Prueba de Discriminación de Vocales

Para el diseño de la Prueba de Discriminación de vocales del inglés se usaron cuatro palabras por cada vocal monotonal del acento británico, con un total de 44 palabras. Además, se utilizaron 88 palabras extras, las cuales fueron utilizadas en conjunto con el otro grupo de 44 palabras con el fin de obtener combinaciones de tres palabras por cada estímulo, y así contrastar las vocales tensas y laxas. Las palabras utilizadas fueron construidas en base a la composición de C-V-C (consonante, vocal, consonante).

La prueba se presentó usando la aplicación *TP* en modalidad de *Discrimination test* en forma individual. Para el desarrollo de esta prueba los sujetos tuvieron 25 minutos. Para responder esta prueba, los sujetos debieron escuchar un estímulo que contenía tres palabras con una pausa de un segundo entre cada una y seleccionar en la pantalla la opción correcta. La primera opción correspondía al número uno, lo que significaba que la palabra número uno contenía una vocal distinta, la segunda opción correspondía

al número dos, el cual indicaba que la segunda palabra escuchada contenía una vocal distinta, la tercera opción correspondía al número tres, lo cual señalaba que la tercera palabra escuchada contenía una vocal distinta y la última opción correspondía a *all the same*, la cual indicaba que las tres palabras contenían la misma vocal. Estudios previos señalan que la tarea de discriminar es considerada de mayor dificultad que la de identificación, ya que esta demanda el uso de procesos cognitivos como codificar el estímulo en la memoria a corto plazo (Flege, 2003; Højen & Flege, 2006). Los sujetos no recibieron *feedback* inmediato de sus respuestas y tan sólo pudieron escuchar los estímulos una vez. Las respuestas de cada sujeto se almacenaron con un código de sujeto en un archivo Excel, el cual es proporcionado por la misma herramienta *TP*.

4. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

El objetivo principal de esta investigación fue medir la capacidad de percepción de las vocales de inglés que tienen los aprendientes del inglés como L2 con español como L1 en el contexto del aula. Para esto se aplicaron dos Pruebas de Percepción Auditiva (Prueba de Identificación y Prueba de Discriminación).

En primera instancia, es posible afirmar que al comparar los resultados de la Prueba de Identificación (M: 39,1% de respuestas correctas) y Prueba de Discriminación (M: 40,27% de respuestas correctas) no se encontraron diferencias significativas entre estas. Los bajos promedios del grupo podrían sugerir que los sujetos tienen una baja capacidad para percibir las vocales del inglés, independiente del tipo de tarea que se utilizó para medir dicha capacidad. En estudios previos se sugiere que las Pruebas de Discriminación de sonidos de una L2 presenta mayor nivel de dificultad y demanda de recursos cognitivos y no requiere conocer el vocabulario como es en el caso de la Prueba de Identificación (Flege, 2003; Højen & Flege, 2006; Iverson *et al.*, 2012), por lo que se habría esperado que los resultados en dicha prueba fueran más bajos.

Con el objetivo de medir la capacidad de los aprendientes para identificar las vocales del inglés, se les aplicó una Prueba de Identificación de vocales (11 vocales monotongales). El promedio total del grupo fue de 39,1 % (DS: 10.9) de respuestas correctas, con una variabilidad de puntajes que van desde 19% a 72%. La tabla 1 muestra los promedios (en porcentaje de respuestas correctas) y desviación estándar por vocal (11 vocales) obtenida por los 64 estudiantes que participaron en este estudio. En la tabla 1 se puede observar que la vocal /e/ obtuvo el puntaje promedio más alto de respuestas correctas y la vocal /i/ alcanzó el promedio más bajo de respuestas correctas.

Pares de vocales	Promedio (% de respuestas correctas)	Desviación estándar
/i:/	31,5	19,7
/ɪ/	8,1	11,1
/e/	70,8	20,9
/ɜ:/	33,1	23,5
/æ/	57,9	18,4
/ʌ/	24	22,4
/ɑ:/	31,6	29,3
/ɒ/	47,7	19,8
/ɔ:/	41,41	17,8
/o/	27,86	20,3
/u:/	55,97	24,5

Tabla 1. Resultados de la Prueba de Identificación de vocales: porcentaje promedio de respuestas correctas por vocal y desviación estándar (SD) para los 64 participantes del estudio.

Al analizar los resultados de la Prueba de Identificación se observa que un grupo de vocales (/e/, /æ/, /ɔ:/, /ɒ/, /u:/) resulta más fácil de percibir usando este tipo de tarea de acuerdo al promedio total del grupo (M: 39,1%). Considerando que la tarea de identificación requiere el uso del conocimiento léxico del sujeto (Iverson *et al.*, 2012), los resultados obtenidos podrían estar mediados por dicho conocimiento ayudado por las imágenes presentadas en las opciones de respuestas; a mayor familiaridad con el vocabulario, mejores resultados. Sin embargo, este supuesto no beneficia a todas las vocales.

En la tabla 2, se presenta el resultado de la comparación de los promedios de respuestas correctas para cada par de vocales tensas y laxas, usando una prueba T de students, de acuerdo al promedio obtenido por los 64 sujetos que desarrollaron la Prueba de Identificación.

Vocales comparadas	t	gl	P
/i:/ - /ɪ/	8,497	63	p<0,001
/æ/ - /ʌ/	9,841	63	p<0,001
/ɑ:/ - /æ/	-6,004	63	p<0,001
/ɑ:/ - /ʌ/	1,905	63	0,061
/u:/ - /ʊ/	7,412	63	p<0,001
/ɜ:/ - /e/	-13,444	63	p<0,001
/ɔ:/ - /ɒ/	-1,918	63	p<0,001

Tabla 2. Prueba de Identificación: contraste entre vocales tensas y laxas.

Estudios en el campo de la percepción de las vocales del inglés como L2 sugieren que los sujetos hacen uso de la duración para percibir las diferencias entre vocales tensas y laxas, independiente de su L1 (Bohn, 1995). Así, los resultados entre vocales laxas y tensas en la Prueba de Identificación muestran que para el par /ɪ/ - /i:/, la vocal más difícil de percibir fue la vocal laxa /ɪ/, mientras su par tenso /i:/ obtuvo puntajes significativamente más altos (31%) que su par laxo (8%), pero aún bajo en el promedio global de la Prueba de Identificación. Esto sugiere que, en este caso, los sujetos pueden haber hecho uso de la estrategia de la duración para percibir la vocal tensa. Otra explicación posible es que de acuerdo a lo que plantean Gibson y Gibson (1995) la vocal tensa /i:/ del inglés podría ser percibida con mayor facilidad gracias a que comparte rasgos análogos con la vocal /i/ del español. En el marco del Modelo de Asimilación Perceptual (Best, 1995; Best & Tyler, 2007) este proceso correspondería a una asimilación de dos fonemas de la L2 a una categoría fonémica de la L1 (/ɪ/ - /i:/ → /i/) o según el Modelo de Aprendizaje del Habla (Flege, 1993), la mayor cercanía de la vocal /i:/ del inglés a la /i/ del español facilitaría su identificación.

Para el par /ɜ:/ - /e/, la vocal laxa /e/ fue más fácil de percibir que la vocal tensa /ɜ:/ en la tarea de identificación, lo que sugiere que los sujetos no hicieron uso de la estrategia de duración (Bohn, 1995) para identificar la vocal tensa. De acuerdo a lo que plantea Best y Tyler (2007), la vocal laxa /e/ podría ser asimilada a una categoría de la L1, y esto explicaría la menor dificultad en la percepción, mientras que la vocal tensa /ɜ:/ al no tener un par similar en la L1, debería ser más fácil de percibir, ya que se podría haber creado una nueva categoría en la L1, lo que ayudaría a su identificación. Sin embargo, los resultados en este estudio no podrían ser explicados en base a esta última hipótesis. Estos resultados también contradicen lo que plantea Flege (1993) respecto a que la ausencia de un fonema cercano en la L1 contribuiría a la creación de una categoría perceptual de un fonema de la L2. Pareciera ser que al no existir una categoría fonética-fonológica que comparta un espacio perceptual con la L2 los aprendientes experimentan mayor dificultad para identificar los fonemas.

En el par /u:/ – /ʊ/ se observa que la vocal tensa /u:/ fue más fácil de percibir en comparación con la vocal laxa /ʊ/. Este resultado sugiere que los sujetos de este estudio hicieron uso de la estrategia de duración (Bohn, 1995) para percibir la vocal tensa. Además, de acuerdo al modelo PAM (Best, 1993; Best & Tyler, 2007), al contrastar ambos sonidos los resultados sugieren que los sujetos pudieron haber asimilado la vocal tensa /u:/ ya que comparte más rasgos con el fonema /u/ del español. El alto grado de dificultad para identificar la vocal laxa /ʊ/ en las palabras presentadas podría estar asociado con el conocimiento léxico de los sujetos, respecto a los ítems léxicos (*look, pull y full*) utilizados en la tarea de identificación.

Para el par de vocales laxas /æ/ – /ʌ/, se observó que la vocal /æ/ fue más fácil de percibir en la Prueba de Identificación que su par /ʌ/. En el par /ɑ:/ – /æ/ la vocal /æ/ también resultó más fácil de percibir. Podríamos suponer que el hecho de que esta vocal /æ/ sea “anterior” haya contribuido a una identificación con puntajes más altos, pero al revisar trabajos en que se comparan los valores de los formantes (F1, F2) de las vocales del inglés (Hawkins & Midgley, 2005) y las del español de Chile (Sadowsky, 2012), se observa mayor cercanía entre la /æ/ del inglés y la /a/ del español.

Para explorar una posible causa de las diferencias individuales, se dividió al grupo en dos considerando el promedio en la Prueba de Identificación. Así se obtuvieron dos subgrupos: Grupo con Capacidad de Identificación Alta (39% a 72% correcto) y Grupo con capacidad de Identificación Baja (desde 19% a 38% correcto). Se observa que el grupo con Capacidad de Identificación Baja constituye el 56% de la muestra. Este resultado sugiere que estos sujetos necesitan de algún tipo de ayuda para mejorar su capacidad perceptual para identificar las vocales del inglés, dado que sus resultados muestran una gran brecha al compararlos con el Grupo con Capacidad de Identificación Alta, habiendo tenido en promedio la misma exposición al inglés en un contexto de instrucción formal. La idea de que el conocimiento léxico ayudaría a la identificación de las palabras (Flege, 2006; Iverson *et al.*, 2012) utilizadas en la Prueba de Identificación, no aplica a los resultados de este análisis por grupo. Si bien se consideró sólo vocabulario incluido en los planes de estudios de primer y segundo año medio, no se utilizó una medida de conocimiento léxico como para corroborar esta hipótesis.

Las diferencias individuales están presentes en todos los contextos de aprendizaje, por lo que no sorprende encontrar esta variabilidad en la adquisición de una L2 (Dewaele, 2009; Zafar & Meenakshi, 2012). Una alternativa para ayudar a mejorar la capacidad de percepción de sonidos de una L2 es el entrenamiento perceptivo como lo sugieren distintos estudios (Cebrian, 2006; Kondaurova & Francis, 2008; Bradlow *et al.*, 1999; Iverson, Pinet & Evans, 2012).

Con el objetivo de medir la capacidad de los aprendientes para discriminar las vocales del inglés, se les aplicó una Prueba de Discriminación de vocales. El promedio total del grupo fue de 40.27% (DS: 10.7) de respuestas correctas, con una variabilidad de puntajes que van desde 20% a 61%. La tabla 3 muestra los promedios (en porcentaje de respuestas correctas) y desviación estándar por vocal (11 vocales) obtenida por los

64 sujetos que participaron en este estudio. Como se puede observar en la Tabla 3, la vocal /ɜ:/ obtuvo el puntaje promedio más alto de respuestas correctas y la vocal /ɔ:/ alcanzó el promedio más bajo de respuestas correctas.

Vocales	Promedio (% respuestas correctas)	Desviación Estándar
/i:/	34,4	27,6
/ɪ/	46,9	26,5
/e/	44,9	21,4
/ɜ:/	50,8	31,5
/æ/	34,0	24,9
/ʌ/	48,8	28,3
/ɑ:/	36,7	21,8
/ɒ/	41,4	26,1
/ɔ:/	27,0	22,4
/ʊ/	37,5	23,6
/u:/	40,6	23,4

Tabla 3. Resultados de la Prueba de Discriminación de vocales: porcentaje promedio de respuestas correctas por vocal y desviación estándar (SD) para los 64 participantes del estudio.

Al analizar los resultados de la Prueba de Discriminación, se observa que un grupo de vocales (/ɪ/, /e/, /ɜ:/, /ʌ/, /ɒ/) resulta ser más fácil de percibir usando este tipo de tarea de acuerdo al promedio global del grupo en esta prueba (M: 40,27%). De acuerdo a estudios previos (Iverson *et al.*, 2012), la tarea de discriminación podría resultar más difícil de realizar debido a los procesos cognitivos como la atención y la comparación de características acústicas que ésta requiere. Esto podría influir en los resultados obtenidos por los sujetos en esta Prueba de Discriminación.

En la tabla 4, se presentan las comparaciones entre vocales tensas y laxas de acuerdo a el promedio obtenido por los 64 sujetos que desarrollaron la Prueba de Discriminación.

Vocales comparadas	t	gl	p
/i:/ - /ɪ/	-3,240	63	0,002
/æ/ - /ʌ/	-3,366	63	0,001
/ɑ:/ - /æ/	0,668	63	0,507
/ɑ:/ - /ʌ/	- 3,279	63	0,002
/u:/ - /ʊ/	0,798	63	0,428
/ɜ:/ - /e/	1,234	63	0,222
/ɔ:/ - /ɒ/	-3,572	63	0,001

Tabla 4. Prueba de Discriminación: contraste entre vocales tensas y laxas.

En la comparación de los pares de vocales tensas-laxas, los resultados no muestran evidencia del uso de la estrategia de duración para facilitar la percepción de la vocal tensa para ninguno de los pares comparados, contrario a lo que sugieren otros estudios (Bohn, 1995; Cebrian, 2006). En el par vocal laxa /ɪ/ y tensa /i:/, la vocal laxa resultó ser más fácil de percibir. Para las comparaciones /æ/ - /ʌ/ y /ʌ/ - /ɑ:/, la vocal laxa /ʌ/ es más fácil de percibir que la vocal laxa /æ/ y que la tensa /ɑ:/.

Este resultado podría sugerir que la vocal /ʌ/ es asimilada a la vocal /a/ del español ya que comparten espacio fonológico (Best & Tyler, 2007; Gibson & Gibson, 1995). Para el par /ɔ:/ - /ɒ/, los resultados señalan que la vocal laxa /ɒ/ es más fácil de percibir que la tensa /ɔ:/.

Con el fin de comparar si alguna de las medidas de percepción resulta más fácil para los sujetos en este estudio, se compararon los resultados de la Prueba de Identificación (P. Id.) y la de Discriminación (P. Disc.) de vocales del inglés, sin encontrar una diferencia global estadísticamente significativa en los resultados. En general, los resultados en estas pruebas fueron bajos para ambas pruebas (P. Id, M:39,1%, P. Disc, M: 40,27%), independiente de la diferencia en la naturaleza de las mediciones. Por un lado, la tarea de identificación implicaba escuchar y parear la palabra percibida con una imagen, mientras que la de discriminación requería memoria, atención y comparación de las tres palabras escuchadas para seleccionar la que tenía el sonido de vocal distinto. Si bien esta última tarea debía ser más compleja, la similitud en los resultados podría deberse al conocimiento léxico más que a la naturaleza de la tarea.

La única diferencia que se encontró entre ambas pruebas fue el grupo de vocales que resultan más fáciles de percibir en una tarea que en la otra. En la Prueba de Identificación, las vocales más fáciles de percibir fueron /e/, /æ/, /ɔ:/, /u:/; mientras que, en la Prueba de Discriminación las vocales más fáciles de percibir fueron /ɪ/, /ɜ:/, /ʌ/, /e/, /ɒ/.

5. CONCLUSIONES

El objetivo principal de este trabajo fue investigar la capacidad de percepción de las vocales de inglés en hablantes de español como L1 usando dos tareas: a saber, identificación y discriminación de dichos sonidos. Los resultados en ambas pruebas de percepción auditiva revelaron que la capacidad de percepción de las vocales del inglés de los sujetos de este estudio es deficiente. Si bien, algunas vocales son percibidas con menor dificultad, los puntajes siempre se mantienen bajo el 50%. Contrario a lo que se esperaba, no hay evidencia de una diferencia en las formas usadas para medir la percepción de las vocales, ya que se esperaba que la Prueba de Identificación fuera más fácil que la Prueba de Discriminación. Por lo que esto deja en evidencia que, para este grupo, tanto las tareas de identificar y discriminar las vocales del inglés presentan el mismo grado de dificultad.

En general, en cuanto al contraste entre vocales tensas y laxas en la Prueba de Identificación, los resultados para las vocales /i:/, /e/, /u:/, /æ/, eran esperados dado que estas vocales están más cercanas en el espacio fonético-fonológico de las vocales del español (Sadwosky, 2012). En relación con los resultados de la Prueba de Discriminación, es posible decir que no se esperaban resultados altos para las vocales /ɪ/ y /ʌ/, ya que estas vocales no son las más cercanas en el espacio fonético-fonológico que comparten con las vocales /i/ y /a/ del español (Sadwosky, 2012; Hawkins & Midgley, 2005)

Si bien en el ámbito de este estudio y la percepción de las vocales del inglés, no es posible realizar generalizaciones de los resultados a otros grupos de aprendientes del inglés como L2, los datos obtenidos de esta investigación intentan contribuir con información a la descripción y posibles explicaciones de los fenómenos que suceden en el campo de la percepción de los sonidos del inglés como L2. Por una parte, esto permite confirmar algunas de las hipótesis presentadas en el campo de estudio de la percepción de sonidos de una L2 y, por otra, discutir acerca de los planteamientos teóricos expuestos sobre la base de la evidencia empírica. Este aporte puede ser relevante en el plano nacional, puesto que en este contexto las investigaciones publicadas respecto al estudio de la capacidad de percepción de sonidos en una L2 en el contexto del aula de clases son escasas.

Además, en cuanto a las proyecciones de esta investigación, sería importante el desarrollar este tipo de estudios en diferentes establecimientos educacionales, con el objetivo de identificar los fenómenos relacionados con la percepción de los sonidos del inglés como L2 en distintos contextos educativos. También resulta interesante poder dar a conocer el uso de plataformas como la usada en este estudio (TP) para desarrollar material de evaluación de la percepción de los sonidos del inglés como L2 y entrenamiento perceptual. De esta forma se podría contribuir a abordar la problemática de los déficits en la percepción y producción de los sonidos del inglés como L2, del uso de material que considere las necesidades individuales de los aprendientes y apoyar el proceso de adquisición de los sonidos de una L2.

6. REFERENCIAS

- AKAHANE-YAMADA, R., TOHKURA, Y., BRADLOW, A., & PISONI, D. 1996. Does training in speech perception modify speech production? 4th International Conference on Spoken Language Processing, 606–609.
- BEST C. T. 1995. A direct realist perspective on cross-language speech perception, in *Speech Perception and Linguistic Experience: Issues in Cross-language Research*, ed Strange W., editor. (Timonium, MD: York Press). 171–204.
- BEST C. T., TYLER M. D. 2007. Non-native and second-language speech perception: commonalities and complementarities, in *Second Language Speech Learning: The Role of Language Experience in Speech Perception and Production*, eds Bohn O. S., Munro M. J., editors. Amsterdam: John Benjamins; 13–34.
- BOHN, O. S. 1995. Cross-language speech perception in Adults: first language transfer doesn't tell it all. In W. Strange (Ed.), *Speech perception and linguistic experience: theoretical and methodological issues in cross-language speech research*. (pp. 275–300). Timonium, MD: York Press.
- BRADLOW, A. R. 1995. A comparative acoustic study of English and Spanish vowels. *Journal of the Acoustical Society of America*, 97(3), 1916-1924.
- CEBRIAN, J. 2006. Experience and the use of non-native duration in L2 vowel categorization. *Journal of Phonetics*, 34(3), 372–387.
- DEWAELE, J. M. 2009. Individual differences in Second Language Acquisition. In: Ritchie, W. C., & Bhatia, Dewaele and Dewaele: Learner-internal and learner-external predictors of Willingness to Communicate in the FL Classroom 36 T. K. (Eds.), *The New Handbook of Second Language Acquisition*, 623–646. Bingley (UK): Emerald.
- FLEGE, J. 2003. Methods for assessing the perception of vowels in a second language. In E. Fava & A. Mioni (Eds.), *Issues in clinical linguistics* (pp. 19–44). Padova: UniPress.
- FLEGE, J. 2003. Methods for assessing the perception of vowels in a second language. In E. Fava & A. Mioni (Eds.), *Issues in clinical linguistics* (pp. 19–44). Padova: UniPress.
- FLEGE, J. E. 1995. "Second language speech learning: Theory, findings, and problems," *Speech Perception and Linguistic Experience: Issues in Cross-Language Research*, edited by W. Strange (York, Baltimore), pp. 233–277.
- GIBSON, J. J., & GIBSON, E. J. 1955. Perceptual learning: Differentiation or enrichment? *Psychological Review*, 62(1), 32–41.
- HAWKINS, S., & MIDGLEY, J. 2005. Formant frequencies of RP monophthongs in four age groups of speakers. *Journal of the International Phonetic Association*, 35(02), 183.
- IVERSON, P., & EVANS, B. G. 2009. Learning English vowels with different first-language vowel systems II: Auditory training for native Spanish and German speakers. *The Journal of the Acoustical Society of America*, 126(2), 866–877.
- IVERSON, P., AND EVANS, B. G. 2007. "Learning English vowels with different first-language vowel systems: Perception of formant targets, formant movement, and duration," *J. Acoust. Soc. Am.* 122, 2842–2854.

- IVERSON, P., KUHL, P. K., AKAHANE-YAMADA, R., DIESCH, E., KETTERMMANN, A., & SIEBERT, C. 2003. A perceptual interference account of acquisition difficulties for non-native phonemes. *Cognition*, 87, 47–57.
- IVERSON, P., PINET, M., & EVANS, B. G. 2012. Auditory training for experienced and inexperienced second-language learners: Native French speakers learning English vowels. *Applied Psycholinguistics*, 33(1), 145–160.
- KONDAUROVA, M. V. & FRANCIS, A. L. 2008. The relationship between native allophonic experience with vowel duration and perception of the English tense/lax vowel contrast by Spanish and Russian listeners. *The Journal of the Acoustical Society of America*, 124(6), 3959.
- LIGHTBROWN, P., & SPADA, N. 2011. *How languages are learned* (Third edition). Oxford: Oxford University Press.
- SADOWSKY, S. M. 2012. *Naturaleza fonética y estratificación sociolingüística de los alófonos vocálicos del castellano de Concepción (Chile)*. Tesis para optar al grado de doctor en Lingüística, Universidad de Concepción.
- ZAFAR, S. & MEENAKSHI K. 2012. Individual Learner Differences and Second Language Acquisition: A Review, *Journal of Language Teaching and Research*, 3(4), 639–646.

